

Home > MARCABRU > EDIZIONE > Doas cuidas ai, compaignier

Doas cuidas ai, compaignier

BdT 293,19

Mss: A 29-30, I 118, K 104, d 304

Metrica: a8 a8 b8 c8 d4 d4 c8 c8 b8*vers* di 8*coblas* di 9 versi

Editori: Dejeanne 1909, p. 89; Ricketts 1978, pp. 179-194; Gaunt-Harvey-Paterson 2000, p. 266

- letto 3833 volte

Edizioni

- letto 806 volte

Edizioni a confronto

- letto 778 volte

Tradizione manoscritta

- letto 3137 volte

CANZONIERE A

- letto 3244 volte

Edizione diplomatica

Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/29vBbis.jpg>

Marcabrun

D Oas cuidas ai compaignier. Qe(m) donon
ioi edestorbier. P(er) labona cuida mesiau.
Ep(er) lauol sui aburzitz. Daital cuidar. Doutz
(et) amar. Es totz lo segles replenitz.Si qieu
fora ab los esmaitz. Sitant non saubes
ben emau.

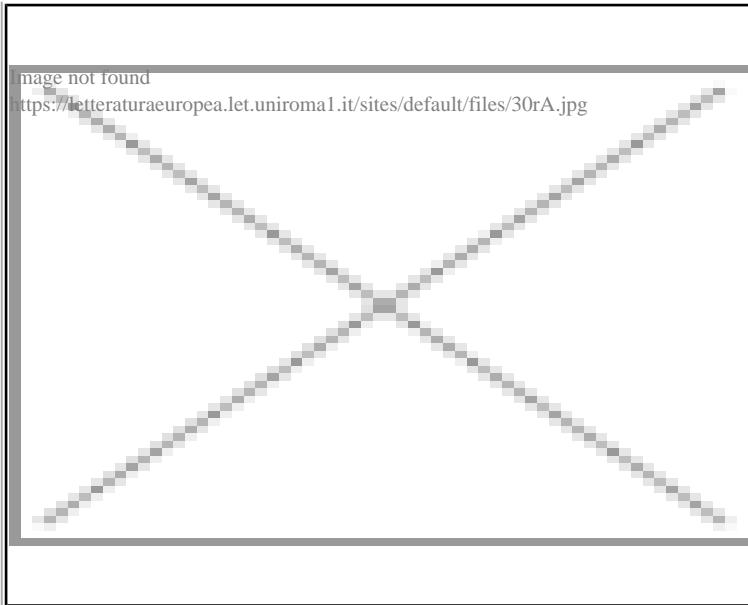
E n dos cuidars ai conssirier.Atriar lo frait
delentier. Bel teing p(er) deuin naturau. Q(ue)
decuit conoisser es guitz. Defolleiar. Nom
sai gardar. Q(ue) som cuiesser debon fiz. El
sos enbruiig loing los auzitz. Entornaran
damon dauau.

L a uostra cuida soudadier. Fai elusclar
los bals gaifier. Qen ius enegau. Lacuia
el prometres faillitz.Lonostre cuidars
fai desuiar. Lomont don issic lo soritz.cai-
si uei los rics sordesitz. Car desol lacuida
hieis fols critz. Leu notz apresen (et) afrau.

C uiador damor uolatgier. Son de sola
cuidemainier. Qen mil non trob una
corau. Daquestas amors cuidaritz. Pero
cuia non dei blasmar. Del tot q(ue) iouens
foraunitz.Si cuiars damor fos oblitz. Jois
fora tombatz encanau.

M oillerat cuidan uolontier. Esegentrel
uin el sabrier. Mouta folla cuida esgau.
P(er) qel segles deuen mestitz.Tals uol cuiar
enbona part. Non enten q(ue) marcabrus
ditz. Q(ue) femna (et) enfas petitz. Ant una
menda comunau.

D ompnas follas defol mestier. Son p(er)cuitz
efol cauallier. Paubr orgoillos de cuida
brau. Acolza dieus acaitiuitz. Canc p(er)
cuidar. Non uim granar. La cima plus



[c. 30rA]

que la razitz.Qen bona cuida es ho(m) peritz.
Si mieiller obra noi abau.

C uidan sen uan lo tort sentier. Siulan ta-
uan p(er) esparuier. Elaisson la dreita car-
rau. P(er) lo conseill dels garaignitz. Que
fant cuidar alric auar. So don iouens
es marchesitz. Eiois es entrels francs fail-
litz.Tornatz de basan enbertau.

- letto 2805 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [1]



- letto 864 volte

CANZONIERE I

- letto 898 volte

Edizione diplomatica

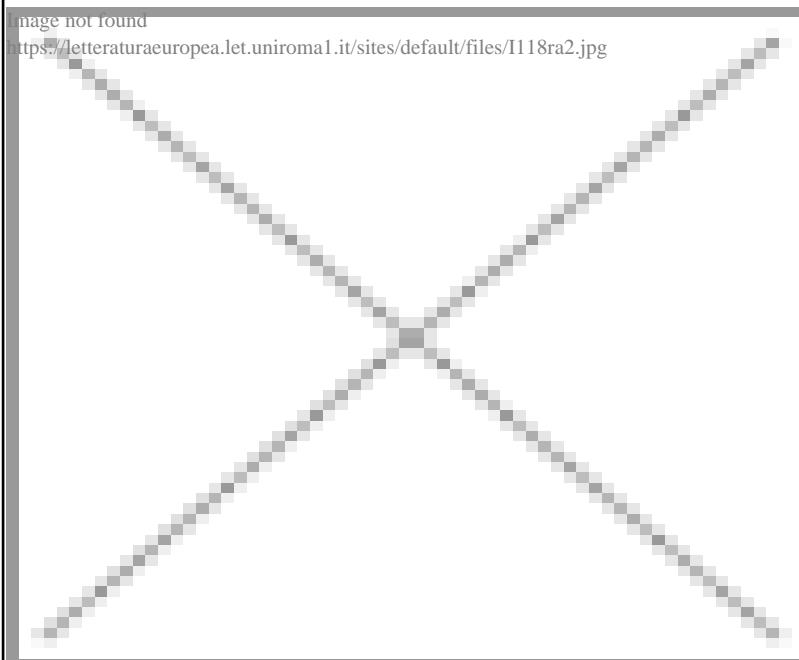
[c. 118rA]

Marcabrus

D Oas cuidas ai (com)pai(n)gnier.Q(ue)m donon i
? edestorbier. P(er) la bona cuia mesgau.Ep(er)
lauol sui abuzitz. Daital cuiar.Douz (et)
amar.Es totz lo segles replenitz. Si q(ue)u fo-
ra ablos esmai. Si tant no(n) saubes ben emau.

E ndos cuiars ai co(n)sirier. Atriar lo fraich del
entier.Bel teing p(er) deuin naturau.Qidecuit
conoirser es guitz. De folleiar. Nom sai ga(r)-
dar. Que sieu cuich esser de bon fiz. El fols
men bruig. long los auzitz. Em tornara(n) da-
mon dauau.

L a uostra cuia soudadier. Fan elus clar los
bals gaifier. Q(ue)n uis sibalau seme(n)gau.La

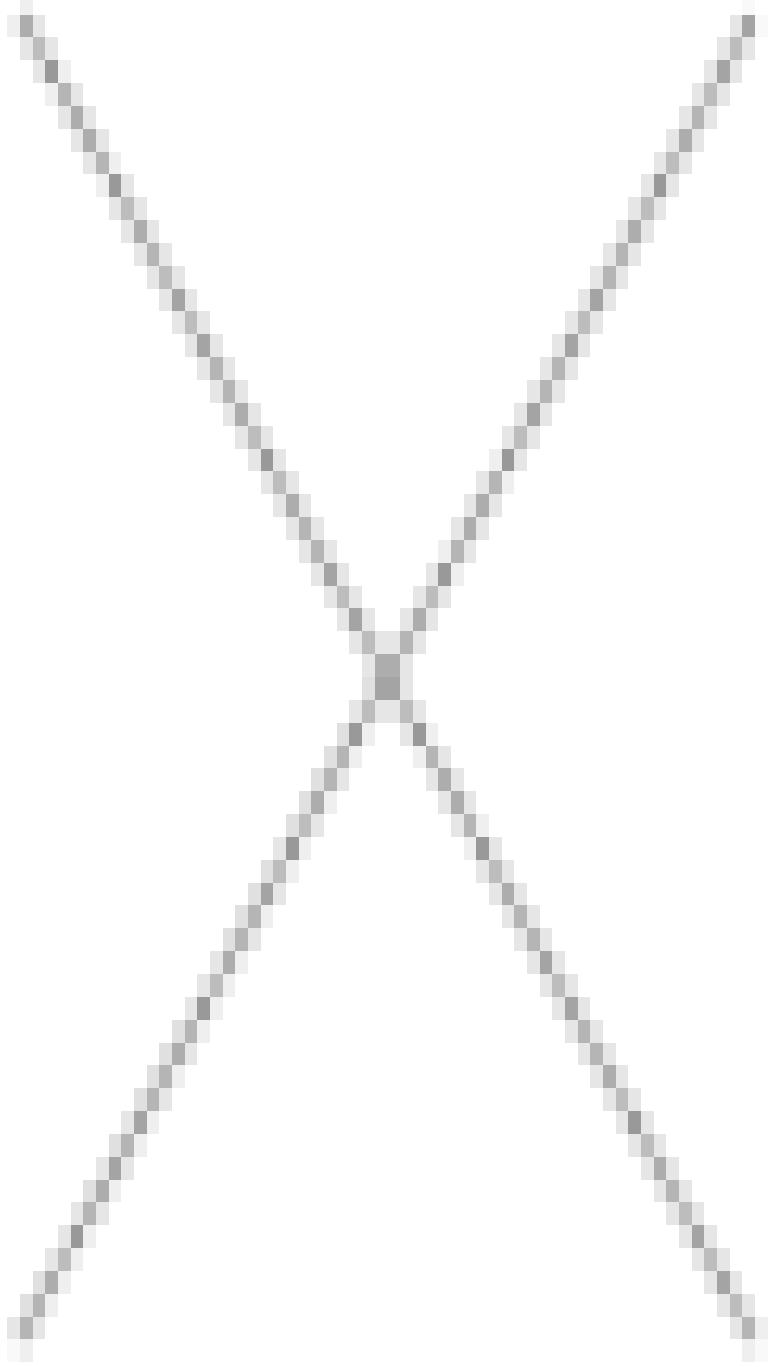


[c. 118rB]

cuia el prometres faillitz. Nostre cuiar. Fai desuiar. Lo mon don issic lo soriz. Caissi uei losrics sordeziz. Cun pro contra donar no(n) au.

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/I118rb.jpg>



C i fo natz ebateitz ier. Cil quim cuiet far enconbrier. Als uezis man que ies nol lau. Ca(n) cuia (con)trafar soritz. Que p(er) cuiar. Cuich es-

ser bar. La cuia es longa el faitz blasitz. Ca(r) de sol la cuia es fols critz. Leu notz apresen et afrau.

C uiador damor uolatgier. Son de sol la cuida mainier. Q(ue)n mil n(on) trop una corau. Da questas amors cuiairitz. P(er)o cui anon dei blasmar. Del tot q(ue) ioue(n)s fora aunitz. Si cuiars ? damor fos oblitz. Jois fora tornatz en canau.

M oillerat cuidan uolu(n)tier. Esegentrel um el sabrier. Mouta folla cuida esgau. P(er) q(ue)l segle deuen mestitz. Tals uol cuidar ca bona part. N(on) enten que marcabrus ditz. Que femnas et enfanz petitz. An una decha comunau.

D omnas follas de fol mestier. Son p(er)cuit efol cauallier. Paubre orgoillos de cuida brau. Acolz adieus encaitiuitz. Canc p(er) cuidar no(n) uim granar. La cima plus que la rasitz. Q(ue)n bona cuida es hom peritz. Si meiller obra noi abau.

C uidan sen uau lo tort sentier. Siou la(n)taua(n) p(er) esparuier. Elaissan la dreita carrau. P(er) lo conseill dels garanitz. Qui fant cuidar. Alric auar. So don iouens es meschauzitz. E iois es entrels francs faillitz. Tornatz debasa(n) enbertau.

- letto 717 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [2]

Image not found

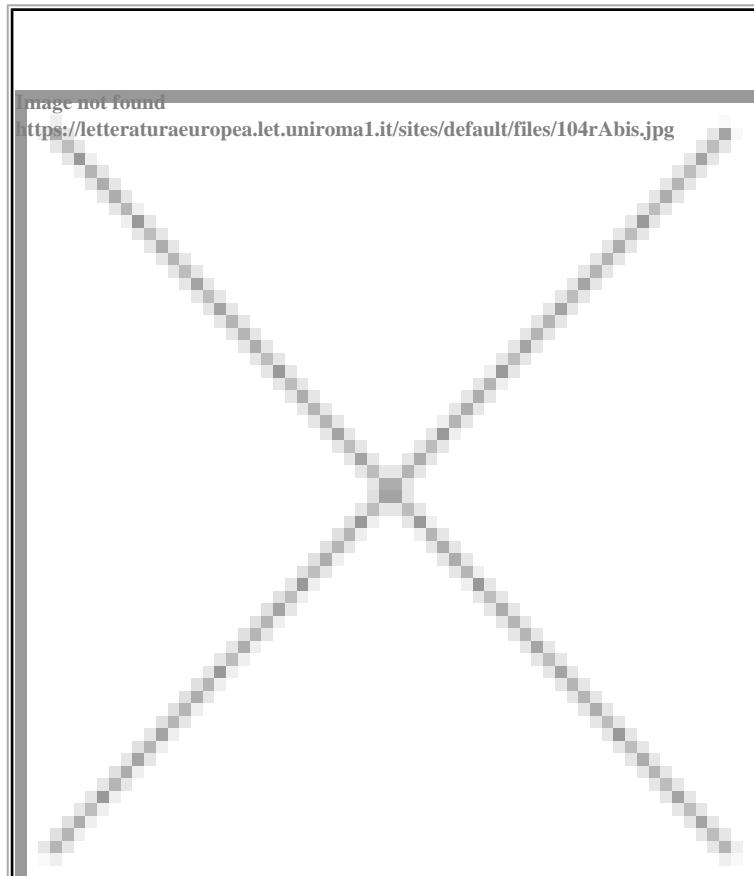
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Recueil_des_po%C3%A9sies_des_troubadours_%5B...%5D_btv1b8419245d%20%2812%29_pg

- letto 781 volte

CANZONIERE K

- letto 784 volte

Edizione diplomatica



[c. 104rA]

Marcabrus

D Oas cuidas ai compaigner.Qe(m) donon
ioi edestorbier. P(er) la bona cuia mesg-
au. Ep(er) lauol sui aburzitz. Daital cuiar.
Douz (et) amar. Es totz lo segles repleniz. Si
qieu fora ab los esmaiz. Si tant no(n) saubes
ben emau.

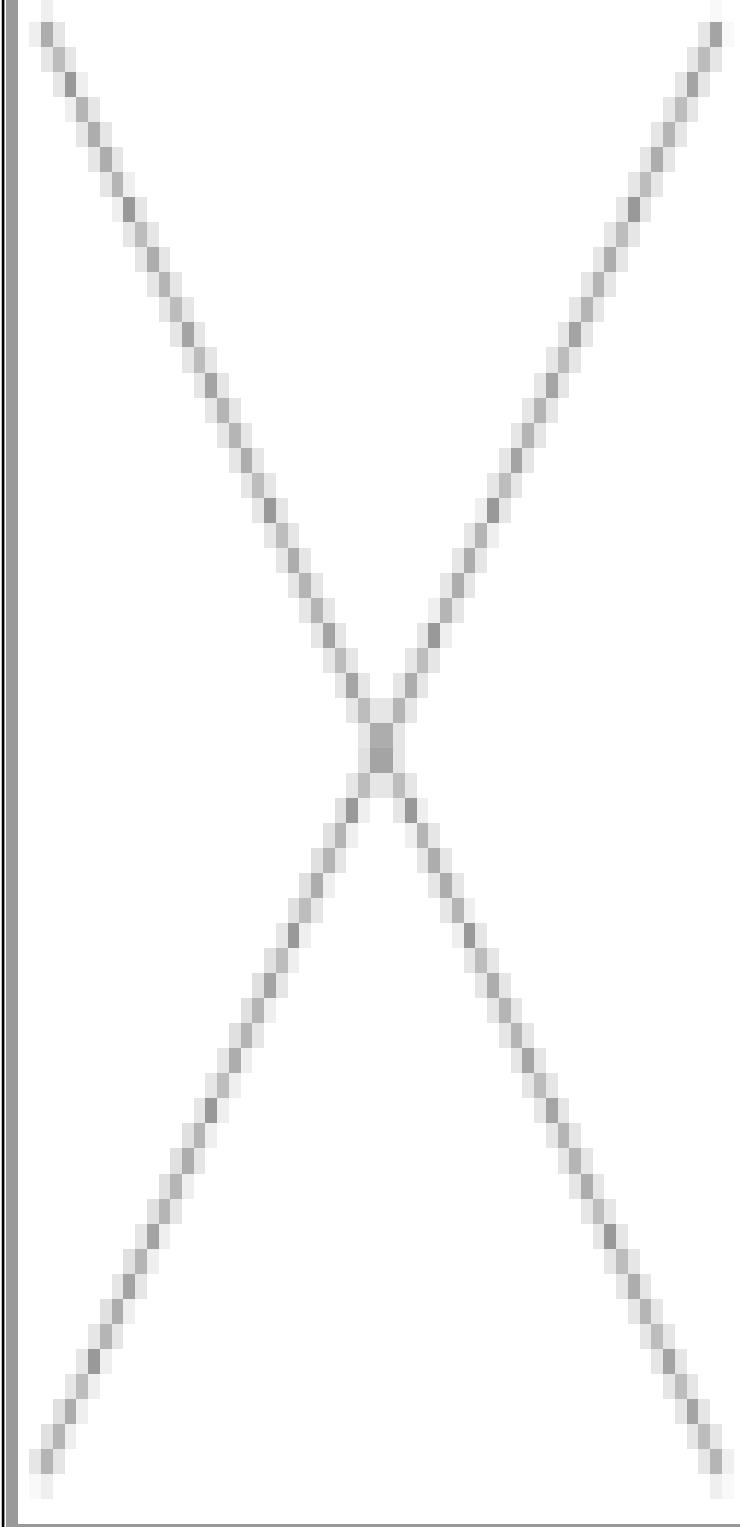
E n dos cuiars ai consirier. Atriar lo fraich
del entier. Bel teing per deuin naturau. Qi
decuit conoisser es guiz. De folleiar. Nom
sai gardar. Que sieu cuich esser de bon fiz.
El fols men bruig long los auziz. Em tor-
? naran damon dauau.

L a uostra cuia soudadier. Fan elusclar
los bals gaifier. Qen vis siba lau some(n)gau.
La cuia el prometres failliz. Nostre cuiar.

[c. 104rB]

Fai desuiar. Lo mon don issic lo soriz. Caissi uei los rics sordeziz. Cun pro contra donar non au.

Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/104rB.jpg>



C i fo natz ebateiaz ier. Cil qim cuiet far encombrier. Als uezis man que ies nol lau. Can cuia contrafar soriz. Que per cuiar. Cuich esser bar. La cuia es longa el faiz blasiz. Car de sol la cuia es fols criz. Leu notz apresen et afrau.

C uiador damor uolatgier. Son de sol la cuida mainier. Qen mil no(n) trop una corau. Daquestas amors cuiairiz. Pero ? cui anon dei blasmar. Del tot que ioue(n)s fora auniz. Si cuiars damor fos obliz. Jo-is fora tornaz en canau.

M oillerat cuidan uolentier. Esegentrel um el sabrier. Mouta fola cuida esgau. P(er) quel segles deuen mestiz. Tals uol cuidar ? cabona part. No(n) enten qe marcabrus diz. Que femnas et efans petiz. An unadеча comunau.

D ompnas follas de fol mestier. Son percut efol cauallier. Paubre orgoillo d(e) cuida brau. Acolz adieus encaitiuiz. Canc per cuidar no(n) uim granar. La cima plus que la rasiz. Qen bona cuida es hom periz. Si meiller obra noi abau.

C uidan sen uau lo tort sentier. Siou lantauan per esparuier. Elaissan la dreita carrau. P(er) lo conseill dels garaniz. Qui fant cuidar. Al ric auar. So don iouens es meschausiz. Eiois es entrels francs faillitz. Tornatz de basan en bertau.

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [3]

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chansonnier_proven%C3%A7al_%5BChansonnier_K%5D_btv1b60007960%20JPEG.jpg

- letto 946 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/doas-cuidas-ai-compaignier>

Links:

- [1] https://digi.vatlib.it/view/MSS_Vat.lat.5232
- [2] <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8419245d/f249.item.zoom>
- [3] <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b60007960/f235.item.r=1731.langFR.zoom>